

# WORTU & LIN



# SPANG TORIE

ACADEMY

[WWW.SPANGTORIEACADEMY.COM](http://WWW.SPANGTORIEACADEMY.COM)  
[INFO@SPANGTORIEACADEMY.COM](mailto:INFO@SPANGTORIEACADEMY.COM)

[www.spangtorieacademy.com](http://www.spangtorieacademy.com) | [info@spangtorieacademy.com](mailto:info@spangtorieacademy.com)

2026

# INTRODUCTIE

---

## VOOR WIE IS DIT BOEK?

Dit boek is voor iedereen die de eerste stappen wil zetten in het Sranan (Surinaams) tOf je nu van Surinaamse afkomst bent en de taal van je (groot)ouders wilt leren, of je bent gewoon nieuwsgierig naar deze bijzondere taal—met deze standaardzinnen kun je meteen aan de slag.

## WAT VIND JE IN DIT BOEK?

Je vindt hier standaardzinnen die je direct kunt gebruiken in het dagelijks leven, ingedeeld in twaalf thema's: van groeten en jezelf voorstellen tot eten, werken en landen.

## HOE GEBRUIK JE DIT BOEK?

Elke zin staat eerst in het Sranan (vetgedrukt), met daaronder de Nederlandse vertaling (cursief). Begin bij het thema dat jou het meeste aanspreekt — je hoeft niet vooraan te beginnen.

## EEN PAAR BASISREGELS

De woordvolgorde is vast:

- onderwerp – werkwoord – rest. Bij vragen verandert de volgorde niet, het
- vraagwoord komt vooraan.
- Ontkenning: no komt altijd vóór het werkwoord. Het werkwoord verandert nooit van vorm.

## EEN LEVENDE TAAL

Het Sranantongois bovenal een gesproken taal. Durf fouten te maken — wie Sranantongo spreekt, zal het waarderen dat je de moeite neemt.



## 1 VRAGEN WAT IEMAND HEEFT GEZEGD

---

Wanneer je iemand niet goed hebt verstaan of wilt weten wat er gezegd is. Het vraagwoord (san, fa) komt altijd vooraan.

**San yu taki?**

*Wat zei je? / Wat zeg je?*

**San a taki?**

*Wat zei hij/zij?*

**Taki en baka.**

*Zeg dat nog eens.*

**Mi no ferstan yu.**

*Ik heb je niet verstaan.*

**Mi no yere yu.**

*Ik heb je niet gehoord.*

**Mi no ben yere san yu taki.**

*Ik heb niet gehoord wat je zei.*

**Taki safri.**

*Spreek zachtjes/rustig.*

**No taki so esi.**

*Spreek niet zo snel.*

**San yu wani taki?**

*Wat wil je zeggen?*

**Arki mi.**

*Luister naar me.*

**Yu kan taki en agen?**

*Kun je dat nog eens zeggen?*

**Teigi mi san psa.**

*Vertel me wat er is gebeurd.*

## 2 WAAR IEMAND IS

---

Het vraagwoord *pe* (waar) komt altijd vooraan. Het werkwoord *de* betekent hier 'zijn/zich bevinden'.

**Pe yu de?**

*Waar ben je?*

**Pe a de?**

*Waar is hij/zij/het?*

**Mi de na oso.**

*Ik ben thuis.*

**Mi de na wroko.**

*Ik ben op het werk.*

**Mi de na skoro.**

*Ik ben op school.*

**A de na dorosei.**

*Hij/zij is buiten.*

**Pe yu e libi?**

*Waar woon je?*

**Mi e libi na Paramaribo.**

*Ik woon in Paramaribo.*

**A no de dya.**

*Hij/zij/het is niet hier.*

**Den de na ini a oso.**

*Zij zijn in het huis.*

### 3 WIE JE BENT

---

Met suma (wie) stel je vragen over iemands identiteit. Met nen (naam) en na (zijn) stel je je voor.

**Suma na yu?**

*Wie ben je?*

**Mi nen na Maria.**

*Mijn naam is Maria.*

**Fa yu nen?**

*Hoe heet je?*

**Mi nen na John.**

*Mijn naam is John.*

**Suma na en?**

*Wie is hij/zij?*

**A/En na mi mati.**

*Dat is mijn vriend(in).*

**Mi na wan skoropkin.**

*Ik ben een leerling.*

**Mi na wan datra.**

*Ik ben een dokter.*

## 4 WAAR JE NAARTOE GAAT

---

Het werkwoord go (gaan) wordt gebruikt bij beweging naar een plek. Na geeft de richting aan.

### **Pe yu e go?**

*Waar ga je naartoe?*

### **Mi e go na oso.**

*Ik ga naar huis.*

### **Mi e go na skoro.**

*Ik ga naar school.*

### **Mi e go na wroko.**

*Ik ga naar het werk.*

### **Mi e go na a wenkri.**

*Ik ga naar de winkel.*

### **Pe unu e go?**

*Waar gaan jullie naartoe?*

### **Den e go na foto.**

*Zij gaan naar de stad.*

### **Mi e go na mi m'ma.**

*Ik ga naar mijn moeder.*

## 5 GROETEN EN AFSCHEID

---

Odi is de algemene groet. Morgu is goedemorgen. Adyosi is afscheid nemen.

### **Odi!**

*Hallo! / Goedendag!*

### **Morgu!**

*Goedemorgen!*

### **Fa yu de?**

*Hoe gaat het met je?*

### **Mi de bun.**

*Het gaat goed met mij.*

### **Fa yu tan?**

*Hoe gaat het? )*

### **Adyosi!**

*Tot ziens! / Vaarwel!*

### **Te pkinmoro baka.**

*Tot straks.*

### **Taki odi gi mi m'ma.**

*Doe de groeten aan mijn moeder.*

### **Switi neti!**

*Goedenacht!*

## 6 LEEFTIJD

---

Leeftijd zeg je met abi (hebben) + getal + yari (jaar). Het vraagwoord omeni (hoeveel) wordt gebruikt.

### **Omeni yari yu abi?**

*Hoe oud ben je?*

### **Mi abi tin yari.**

*Ik ben tien jaar.*

### **Mi abi dritenti yari.**

*Ik ben dertig jaar.*

### **Omeni yari a abi?**

*Hoe oud is hij/zij?*

### **A abi aiti yari.**

*Hij/zij is acht jaar.*

### **A pikin abi fo yari.**

*Het kind is vier jaar.*

### **Mi de moro owru moro/leki yu.**

*Ik ben ouder dan jij.*

### **Mi de moro yongu moro/leki yu.**

*Ik ben jonger dan jij.*

## 7 FAMILIE

---

Familiewoorden: m'ma (moeder), p'pa (vader), brada (broer), s'sa (zus), pikin (kind), manpkin (zoon), umapkin (dochter), granm'ma (oma), granp'pa (opa).

### **Disi na mi m'ma.**

*Dit is mijn moeder.*

### **Disi na mi p'pa.**

*Dit is mijn vader.*

### **Mi abi tu brada nanga wan s'sa.**

*Ik heb twee broers en een zus.*

### **Mi abi dri pikin.**

*Ik heb drie kinderen.*

### **Mi abi wan manpkin nanga tu umapkin.**

*Ik heb een zoon en twee dochters.*

### **Fa yu m'ma nen?**

*Hoe heet je moeder?*

### **Mi granm'ma e libi na Nickerie.**

*Mijn oma woont in Nickerie.*

### **Disi na mi omu.**

*Dit is mijn oom.*

### **Disi na mi tanta.**

*Dit is mijn tante.*

### **Disi na mi wefi.**

*Dit is mijn vrouw/echtgenote.*

### **Disi na mi masra.**

*Dit is mijn man/echtgenoot.*

### **Mi lobi mi famiri.**

*Ik hou van mijn familie.*

### **Mi brada e libi na Damsko.**

*Mijn broer woont in Amsterdam.*

## 8 ETEN

---

Belangrijke woorden: nyan (eten), n'nyan (voedsel), angri (honger), bori (koken), kukru (keuken).

### **Mi abi angri.**

*Ik heb honger.*

### **Angri e kiri mi.**

*Ik sterf van de honger.*

### **Mi wani nyan.**

*Ik wil eten.*

### **San yu wani nyan?**

*Wat wil je eten?*

### **Mi wani nyan aleisi nanga fowrumeti.**

*Ik wil rijst met kip eten.*

### **A n'nyan switi.**

*Het eten is lekker.*

### **Suma bori a n'nyan?**

*Wie heeft het eten gekookt?*

### **Mi e bori supu.**

*Ik kook soep.*

### **A n'nyan kba.**

*Het eten is klaar.*

### **Kon nyan!**

*Kom eten!*

### **Mi bere furu.**

*Mijnbuik is vol. (Ik zit vol.)*

### **Mi no wani nyan moro.**

*Ik wil niet meer eten.*

## 9

**DRINKEN**

---

Belangrijke woorden: dringi (drinken), watra (water), kofi (koffie), te (thee), merki (melk).

**Mi wani dringi watra.**

*Ik wil water drinken.*

**Mi abi dreiwatra.**

*Ik heb erge dorst.*

**Mi wani wan kofi.**

*Ik wil een koffie.*

**Yu wani dringi te?**

*Wil je thee drinken?*

**Mi wani dringi merki.**

*Ik wil melk drinken.*

**Gi mi wan grasi watra.**

*Geef mij een glas water.*

**A watra kowru.**

*Het water is koud.*

**A kofi faya.**

*De koffie is heet.*

**Yu wani dringi wansani?**

*Wil je iets drinken?*

## 10 SLAPEN

---

Belangrijke woorden: sribi (slapen), bedi (bed), wiki (wakker worden), wêri (moe), neti (nacht).

**Mi wani go sribi.**

*Ik wil gaan slapen.*

**Mi wêri.**

*Ik ben moe.*

**Mi e go na bedi.**

*Ik ga naar bed.*

**Sribi switi!**

*Welterusten! / Slaap lekker!*

**Switi neti!**

*Goedenacht!*

**Mi no ben sribi bun.**

*Ik heb niet goed geslapen.*

**Mi wiki fruku.**

*Ik ben vroeg wakker geworden.*

**A pikin e sribi kba.**

*Het kind slaapt al.*

**Mi no e sribi ete.**

*Ik slaap nog niet.*

## 11 WERKEN

Belangrijke woorden:wroko (werk/werken), basi (baas), pai (betalen), klari (klaar), bigin (beginnen).

### **Mi e go na wroko.**

*Ik ga naar het werk.*

### **Mi e wroko aladei.**

*Ik werk elke dag.*

### **Pe yu e wroko?**

*Waar werk je?*

### **Mi e wroko na wan wenkri.**

*Ik werk in een winkel.*

### **San na yu wroko?**

*Wat is jouw werk?*

### **Mi wroko de hebi.**

*Mijn werk is zwaar.*

### **Mi abi furu wroko fu du..**

*Ik heb het druk/veel werk.*

### **Mi wroko klari.**

*Mijn werk is klaar/af.*

### **Mi p'pa no abi wroko nownow de.**

*Mijn vader zit nu zonder werk.*

### **Mi basi e pai mi bun.**

*Mijn baas betaalt mij goed.*

### **Mi wani feni wan nyun wroko.**

*Ik wil een nieuwe baan vinden.*

### **Mi mu go na wroko tamara.**

*Ik moet morgen naar het werk.*

## 12 LANDEN, TALEN EN INWONERS

---

Landen met kondre (land), talen met tongo (taal), inwoners met man (man) of uma (vrouw).

**Mi na wan Srananman.**

*Ik ben een Surinamer.*

**A-e taki Sranantongo/Sranan.**

*Hij/zij spreekt Sranantongo.*

**Mi kmopo fu Holland.**

*Ik kom uit Nederland.*

**A-e leri Ingristongo na skoro.**

*Hij/zij leert Engels op school.*

**Mi m'ma na wan Yampaneisi-uma.**

*Mijn moeder is een Javanse.*

**Den Fransman e taki Fransmantongo.**

*De Fransen spreken Frans.*

**Mi e libi na Damsko.**

*Ik woon in Amsterdam.*

**Mi ben libi na Roffa.**

*Ik heb in Rotterdam gewoond.*

**Mi famiri e libi na foto.**

*Mijn familie woont in de stad.*

**Mi e go na Holland.**

*Ik ga naar Nederland.*

## **+** GETALLEN 0 TOT 100

De tientallen: cijfer+tenti. Tussengetallen: tiental + na + eenheid. Bijv: dritentinadri = 33.

<b>0</b>	noti	<b>1</b>	wan
<b>2</b>	tu	<b>3</b>	dri
<b>4</b>	fo	<b>5</b>	feifi
<b>6</b>	siksi	<b>7</b>	seibi
<b>8</b>	aiti	<b>9</b>	neigi
<b>10</b>	tin	<b>11</b>	erfu
<b>12</b>	twarfu	<b>13</b>	tinadri
<b>14</b>	tinafo	<b>15</b>	tinafeifi
<b>16</b>	tinasiksi	<b>17</b>	tinaseibi
<b>18</b>	tina-aiti	<b>19</b>	tinaneigi
<b>20</b>	twenti	<b>21</b>	twenti-awan
<b>25</b>	twenti-afeifi	<b>30</b>	dritenti
<b>40</b>	fotenti	<b>50</b>	feifitenti
<b>60</b>	siksitenti	<b>70</b>	seibitenti
<b>80</b>	aititenti	<b>90</b>	neigitenti
		<b>100</b>	ondro, hondru

# SPANG TORIE ACADEMY

Wortu & Lin

[www.spangtorieacademy.com](http://www.spangtorieacademy.com)

[info@spangtorieacademy.com](mailto:info@spangtorieacademy.com)

2026